

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐώρακάμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα, **1**
καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. Καὶ ἡ ζωὴ **2**
ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακάμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν
ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν. Ὁ **3**
ἐώρακάμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν³ ἔχητε
μεθ' ἡμῶν: καὶ ἡ κοινωνία³ δὲ ἡ ἡμετέρα⁴ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ
αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ: καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ **4**
πεπληρωμένη.

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁴ ἡμέτερος, our, our own.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία¹ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν² ὑμῖν, ὅτι 5
ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία³ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι 6
κοινωνίαν⁴ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,⁵ καὶ
οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν: ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν 7
τῷ φωτί, κοινωνίαν⁴ ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ
αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ 8
ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν ὁμολογῶμεν 9
τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ
καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, 10
ψεύστην⁶ ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

Τεκνία⁷ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε. Καὶ ἐὰν τις ἀμάρτη, 2
παράκλητον⁸ ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον: καὶ αὐτὸς 2

¹ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ² ἀναγγέλλω, announce, report. ³ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁴ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁵ ψεύδομαι, lie. ⁶ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁷ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁸ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate.

ἱλασμός¹ ἐστὶν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων² δὲ μόνον,
ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν ³
αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Ὁ λέγων, "Ἐγνώκα αὐτόν, καὶ τὰς ⁴
ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης³ ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· ὅς ⁵
δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς⁴ ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται.⁵
Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν· ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει, ⁶
καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν,⁶ ἣν εἶχετε ἀπ' ⁷
ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά⁶ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς. Πάλιν ⁸
ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν· ὅτι ἡ σκοτία⁷
παράγεται,⁸ καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει. Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ ⁹
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ⁷ ἐστὶν ἕως ἄρτι. Ὁ ἀγαπῶν τὸν ¹⁰
ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον⁹ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ ¹¹

¹ ἱλασμός, οὐ, ὁ, atoning sacrifice. ² ἡμέτερος, our, our own. ³ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁴ ἀληθῶς, truly, really. ⁵ τελειόω, fill, fulfill. ⁶ παλαιός, old, ancient. ⁷ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁸ παράγω, pass by, depart. ⁹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare.

μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ² ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία¹ ἐτύφλωσεν³ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁴ ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Γράφω 12
 ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι,⁵ ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. 14
 Ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁵ ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν 15
 κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ 16
 ἐπιθυμία τῆς σαρκός, καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία⁶ τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. Καὶ ὁ κόσμος παράγεται,⁸ 17
 καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ: ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

¹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ² ποῦ, somewhere, about. ³ τυφλώω, blind, make blind. ⁴ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁵ νεανίσκος, ου, ὁ, youth, young man. ⁶ ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ⁷ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁸ παράγω, pass by, depart.

Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν· καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος¹ ἔρχεται, καὶ 18
νῦν ἀντίχριστοι¹ πολλοὶ γεγόνασιν· ὅθεν² γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. Ἐξ 19
ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν
μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ ὑμεῖς 20
χρίσμα³ ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ 21
οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος⁴ ἐκ τῆς
ἀληθείας οὐκ ἔστιν. Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης,⁵ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ 22
ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος,¹ ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν
υἱόν. Πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. Ὑμεῖς οὖν ὃ ἠκούσατε 23
ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς
ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς 25
ἐπηγγείλατο⁶ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν 26
πλανώντων ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα³ ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ 27

¹ ἀντίχριστος, ου, ό, antichrist. ² ὅθεν, from where, from which. ³ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁴ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁵ ψεύστης, ου, ό, liar, deceiver. ⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess.

οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ' ὡς τὸ αὐτὸ χρίσμα¹ διδάσκει ὑμᾶς
περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος,² καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς,
μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, τεκνία,³ μένετε ἐν αὐτῷ· ἵνα ὅταν φανερωθῇ, ἔχωμεν 28
παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν⁴ ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ⁵ αὐτοῦ. Ἐὰν εἰδῇτε 29
ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ
γεγέννηται.

Ἵδετε ποταπὴν⁶ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. Διὰ 3
τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα 2
θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα· οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ,
ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστιν. Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν 3
ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει⁷ ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός⁸ ἐστιν. Πᾶς ὁ 4
ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν⁹ ποιεῖ· καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁹ 5

¹ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ² ψεῦδος, ους, τό, lie. ³ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁴ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ⁵ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁶ ποταπός, what kind of? what type of? ⁷ ἀγνίζω, purify, cleanse. ⁸ ἀγνός, pure, holy. ⁹ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity.

Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ· καὶ ἁμαρτία ἐν
αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει· πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ 6
ἐώρακεν αὐτόν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,¹ μηδεὶς πλανᾷτω ὑμᾶς· ὁ ποιῶν 7
τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν· ὁ ποιῶν τὴν 8
ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. Εἰς
τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. Πᾶς ὁ 9
γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει·
καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. Ἐν τούτῳ φανερά² 10
ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν
δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι 11
αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία³ ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· οὐ 12
καθὼς Κάϊν⁴ ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν⁵ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν⁶
τίνος ἔσφαξεν⁵ αὐτόν; Ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ

¹ τεκνίον, ου, τό, little child. ² φανερός, manifest, apparent. ³ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁴ Κάϊν, ὁ, Cain. ⁵ σφάζω, slay. ⁶ χάριν, in favor of, for the pleasure of.

δίκαια.

Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι 13
μεταβεβήκαμεν¹ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. Ὁ
μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφόν 15
αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος² ἐστίν· καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος² οὐκ ἔχει ζωὴν
αἰώνιον ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος 16
ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν
τὰς ψυχὰς τιθέναι. Ὃς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον³ τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφόν 17
αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ⁴ τὰ σπλάγχνα⁵ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη
τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία⁶ μου, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσει, 18
ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, 19
καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ⁷ ἡμῶν 20
ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. 21

¹ μεταβαίνω, depart, leave. ² ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ³ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁴ κλείω, shut, shut up. ⁵ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ⁶ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁷ καταγινώσκω, condemn, blame.

Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκη¹ ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς
τὸν θεόν, καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ 22
τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ² ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή 23
αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ 24
ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν,
ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε³ τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ 4
τοῦ θεοῦ ἐστὶν: ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται⁴ ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. Ἐν 2
τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν χριστὸν
ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν: καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν 3
χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν: καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
ἀντιχρίστου,⁵ ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. Ὑμεῖς 4

¹ καταγινώσκω, condemn, blame. ² ἀρεστός, pleasing, desirable. ³ δοκιμάζω, prove, approve. ⁴ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ⁵ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist.

ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τεκνία,¹ καὶ νενικήκατε αὐτούς: ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ
ἐν τῷ κόσμῳ. Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν: διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν, 5
καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. Ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν: ὁ γινώσκων τὸν θεόν, 6
ἀκούει ἡμῶν: ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ τούτου
γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.²

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους: ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ 7
ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω 8
τὸν θεόν: ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν 9
ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ³ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν 10
θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν⁴
περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς 11
ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε⁵ τεθέαται:⁶ ἐὰν ἀγαπῶμεν 12

¹ τεκνίον, ου, τό, little child. ² πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³ μονογενής, only begotten, only. ⁴ ἱλασμός, οὔ, ὁ, atoning sacrifice. ⁵ πώποτε, ever yet, any time. ⁶ θεάομαι, look at, behold.

ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη¹ ἐστὶν ἐν ἡμῖν.

Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ 13

πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα² καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ 14

πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα³ τοῦ κόσμου. Ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ὅτι 15

Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. Καὶ 16

ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς

ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ θεῷ μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ

μένει. Ἐν τούτῳ τετελείωται¹ ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ 17

ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ἐν τῷ κόσμῳ

τούτῳ. Φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία⁴ ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν 18

φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν⁵ ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται¹ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι 19

Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης⁶ ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² θεάομαι, look at, behold. ³ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ⁴ τέλειος, complete, perfect. ⁵ κόλασις, εὖς, ἡ, punishment, chastisement. ⁶ ψεύστης, οὐ, ὁ, liar, deceiver.

ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν πῶς δύναται

ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, 21

ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται: καὶ πᾶς ὁ 5

ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ 2

γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς

ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Αὕτη γάρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς 3

αὐτοῦ τηρῶμεν: καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι¹ οὐκ εἰσὶν. Ὅτι πᾶν τὸ 4

γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον: καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη² ἡ νικήσασα

τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι 5

Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, 6

Ἰησοῦς χριστός: οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι. Καὶ τὸ

πνεῦμά ἐστὶν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστὶν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ 7

¹ βαρὺς, heavy, burdensome. ² νίκη, ης, ἡ, victory.

μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα: καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. 8

Εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων
ἐστίν: ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ, ἣν μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ
αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν αὐτῷ: ὁ μὴ 10
πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην¹ πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν
μαρτυρίαν, ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ 11
μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ
αὐτοῦ ἐστίν. Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν: ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν 12
ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῇτε 13
ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Καὶ 14
αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐὰν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ
θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν: καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, 15

¹ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα¹ ἃ ἤτήκαμεν παρ' αὐτοῦ. Ἐάν τις ἴδῃ τὸν 16
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει
 αὐτῷ ζωὴν τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. Ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον:
 οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. Πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν· καὶ ἔστιν 17
 ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει· ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ 18
 τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ. Οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ 19
 θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.² Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ 20
 θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν³ ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμεν
 ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστῷ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεός,
 καὶ ζωὴ αἰώνιος. Τεκνία,⁴ φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.⁵ Ἀμήν. 21

¹ αἰτήμα, τος, τό, request, petition. ² κεῖμαι, lie, be laid. ³ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ⁴ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁵ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.